

Chúa Nhật, 9-6-2024. Năm B
Sunday, June-9-2024. Year B
Tuần 10 Thường Niên

2 Cor 4, 13-5, 1

2 Corinthians 4:13–5:1

Chúng ta không chú tâm đến những sự vật hữu hình, nhưng đến những thực tại vô hình (2 Cor 4,18)

St. Paul must have been a marvel! Not only was he a passionate apostle and evangelist, but he was also a skilled theologian and writer. He founded some of the most important churches in the ancient world. More than one-quarter of the New Testament was either written by him, written about him, or attributed to him. What's more, Paul accomplished all of this while enduring ongoing persecution and suffering!

What kept Paul going? Today's second reading gives us the answer: his heart was filled with a heavenly vision. Paul could consider beatings and shipwrecks as "light affliction" because he had received glimpses of the "eternal weight of glory" that awaited him (2 Corinthians 4:17.) He could make light of how his "outer self" was "wasting away" because the Lord kept renewing his "inner self" (4:16). And he was able to keep his focus off the hardships staring him in the face because he kept seeking insight into "what is unseen," the eternal truths of a loving, faithful God (4:18).

All of this may sound hopelessly out of reach, but the truth is, the kind of heavenly vision St. Paul describes is open to everyone. That's because it doesn't depend on our talents but on the Spirit's grace. All he asks of us is faithfulness to prayer, an open and humble heart, and a promise to be patient as he slowly opens our eyes.

Thánh Phaolô hẳn là một điều kỳ diệu! Ông không chỉ là một tông đồ và nhà truyền giáo đầy nhiệt huyết mà còn là một nhà thần học và nhà văn tài ba. Ông đã thành lập một số Giáo hội quan trọng nhất trong thế giới cổ đại. Hơn một phần tư Tân Ước được ông viết, viết về ông hoặc được cho là của ông. Hơn nữa, Phaolô đã hoàn thành tất cả những điều này trong khi liên tục chịu đựng sự bắt bớ và đau khổ!

Điều gì đã giúp Phaolô kiên trì? Bài đọc thứ hai hôm nay cho chúng ta câu trả lời: tâm hồn ông tràn ngập một thị kiến về thiên đàng. Phaolô có thể coi việc bị đánh đập và bị đắm tàu là "sự hoạn nạn nhẹ" vì ông đã nhận được cái nhìn thoáng qua về "giá trị vinh quang đời đời" đang chờ đợi ông (2 Cor 4,17). Ông có thể thấy rõ "con người bên ngoài" của mình đang "hao mòn dần" như thế nào. " bởi vì Chúa không ngừng đổi mới "nội tâm" của ông (4,16). Và ông đã có thể không tập trung vào những khó khăn đang nhìn thẳng vào mình vì ông luôn tìm kiếm cái nhìn sâu sắc về "những gì không thấy được", những lẽ thật vĩnh cửu về một Thiên Chúa yêu thương, thành tín (4,18).

Tất cả những điều này nghe có vẻ ngoài tầm với một cách vô vọng, nhưng sự thật là, tầm nhìn thiên đàng mà thánh Phaolô mô tả là rộng mở cho tất cả mọi người. Đó là bởi vì nó không phụ thuộc vào tài năng của chúng ta mà phụ thuộc vào ân sủng của Chúa Thánh Thần. Tất cả những gì Ngài yêu cầu chúng ta là lòng trung thành cầu nguyện, một trái tim rộng mở và khiêm nhường, và một lời hứa kiên nhẫn khi Ngài từ từ mở mắt chúng ta.

God wants to give you a heavenly vision! Even in the midst of any “light afflictions” you may be experiencing, he can give you his consolation and strength. Even when you can’t seem to see the way ahead, he will bring the path to heaven into sharper focus. So keep fixing your heart on “what is unseen.” Keep asking the Spirit to help you look at “what is seen” with new eyes (2 Corinthians 4:18). This is one prayer he loves to answer!

“Lord, open my eyes! Fill me with a vision of heaven!”

Thiên Chúa muốn ban cho bạn một thị kiến Thiên đàng! Ngay cả khi bạn đang trải qua “những đau khổ nhẹ nhàng”, Ngài vẫn có thể ban cho bạn niềm an ủi và sức mạnh. Ngay cả khi bạn dường như không thể nhìn thấy con đường phía trước, Ngài sẽ làm cho con đường lên thiên đàng trở nên rõ ràng hơn. Vì vậy, hãy tiếp tục hướng tâm trí của bạn vào “những gì không thể nhìn thấy được”. Hãy tiếp tục cầu xin Thánh Linh giúp bạn nhìn “những gì được thấy” bằng con mắt mới (2 Cor 4,18). Đây là một lời cầu nguyện mà Ngài thích được đáp lại!

Lạy Chúa, xin mở mắt cho con! Xin lấp đầy cho con tâm nhìn về thiên đàng!

Nhưng ai nói phạm đến Chúa Thánh Thần sẽ không bao giờ được tha
Mc 3, 20-35 Mark 3:20-35

Fr. Vicenç GUINOT i Gómez
<https://evangeli.net/gospel/day/2024-06-09>

Today, when we read about this event in the Gospel we are more than a little surprised when «the teachers of the Law who had come from Jerusalem» recognize Jesus' compassion for the oppressed and witness the divine miracles with which He blesses them, but then say, «He is possessed by Beelzebub», and «the chief of the demons helps him to drive out demons» (Mk 3:22). It is surprising how even intelligent people permit personal and religious animosity to blind them to the good in others. These teachers were in the presence of Him who personified Goodness. They must have sensed, as did others, the unassuming Heart of Jesus, and they will have understood that they stood before One who was the only true Innocent. Yet, because of their intransigence, they obstinately refused to acknowledge him. Those who claim to be knowledgeable in the things of God, were those who not only did not recognize him, but who also accused him of

Hôm nay, khi chúng ta đọc về sự kiện này trong Tin Mừng, chúng ta hơi ngạc nhiên khi “các Luật sĩ đến từ Giêrusalem” nhận ra lòng thương xót của Chúa Giêsu đối với những người bị áp bức và chứng kiến những phép lạ thần linh Ngài ban cho họ, nhưng họ lại nói: “Ông ấy bị quỷ Beelzebub ám” và “thủ lĩnh quỷ giúp ông ấy trừ quỷ” (Mc 3,22). Điều đáng ngạc nhiên là ngay cả những người thông minh cũng cho phép sự thù địch cá nhân và tôn giáo làm họ mù quáng trước những điều tốt đẹp ở người khác. Những Luật sĩ này đã có mặt trước sự hiện diện của Đấng hiện thân của Lòng nhân hậu. Chắc hẳn họ đã cảm nhận được, cũng như những người khác, Trái Tim khiêm nhường của Chúa Giêsu, và họ sẽ hiểu rằng họ đang đứng trước Đấng Vô Tội đích thực duy nhất. Tuy nhiên, vì không khoan nhượng, họ đã ngoan cố từ chối thừa nhận Ngài. Những người cho rằng mình hiểu biết về những điều của Thiên Chúa, là những người không những

being satanic.

While others might have retaliated in an angry outburst, or turned away from them and their contemptuous accusation, our Lord does not, for He knows that He must try to convince them of his divinity for the sake of their souls. As John Paul II has asserted, our Lord «is an insuperable testimony of patient loving and humble gentleness». His unlimited condescension brings Him to try to open their closed hearts by reasoning with them by parables, but to no avail. Finally, Jesus in the divine but stern authority of the Godhead warns them that their hard-heartedness is rebellion against the Holy Spirit, and that it will never be forgiven (cf. Mk 3:29). That rebellion remains unforgiven, not because God does not want to forgive, but because, to be forgiven, one must first recognize one's sin, which the rebellious will not do.

The Master knows that His followers also experience that same obstinacy, even when they are acting in good faith for the benefit of unbelievers. All of us will, at times, face the same kind of difficulties and rejection as Jesus did. When we do, let us remember Saint Terese of Jesus when she was leading her sisters closer to holiness.

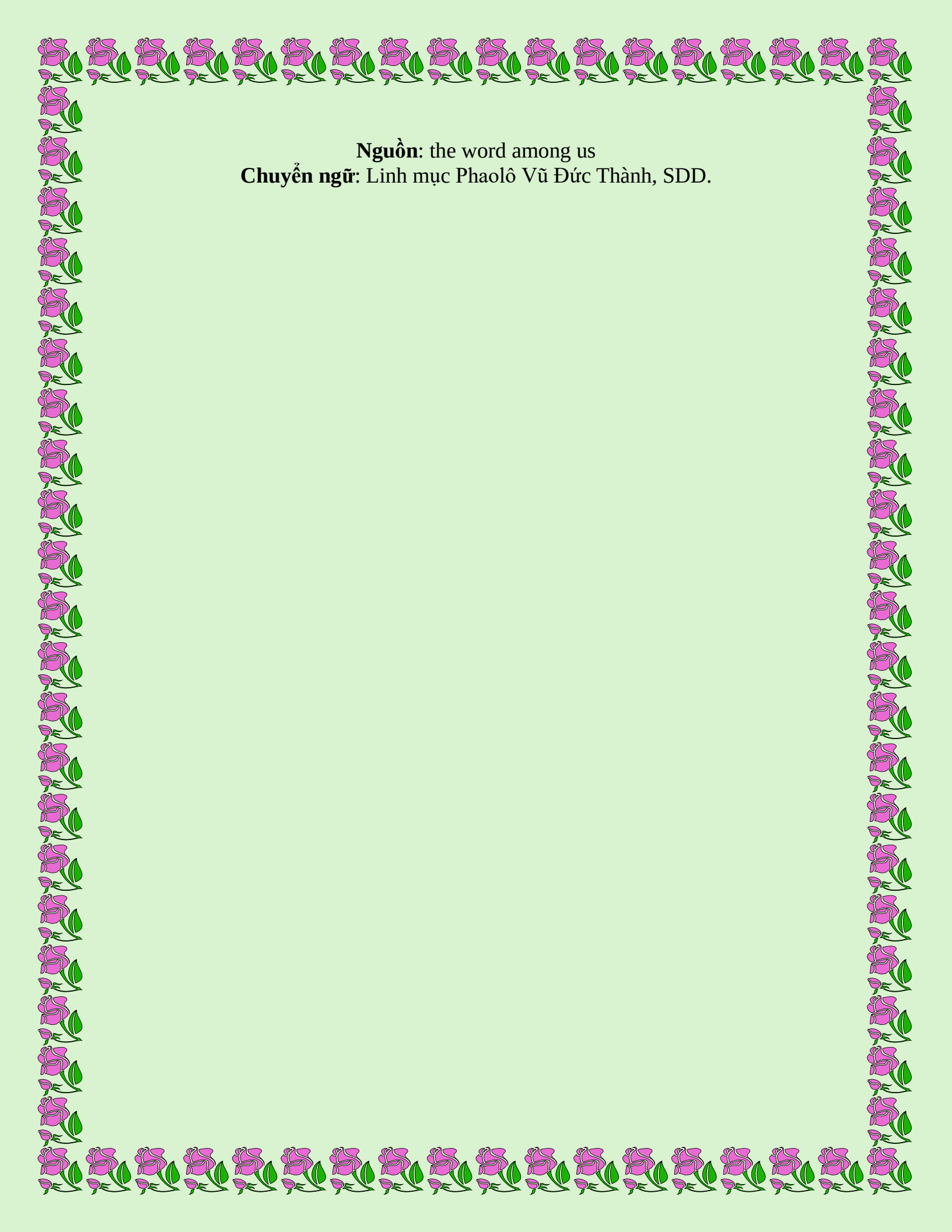
Let us not, therefore, be surprised if we find in our path these contradictions. They will just be the sign we are following the right way of life. Let us then pray for these people and ask our Lord to give us the necessary patience.

không nhận ra Ngài mà còn buộc tội Ngài là ma quỷ.

Trong khi những người khác có thể trả thù trong cơn giận dữ bộc phát, hoặc quay lưng lại với họ và lời buộc tội khinh thường của họ, thì Chúa chúng ta lại không làm như vậy, vì Ngài biết rằng Ngài phải cố gắng thuyết phục họ về thiên tính của Ngài vì linh hồn họ. Như Đức Gioan Phaolô II đã khẳng định, Chúa chúng ta “là một chứng từ không gì có thể vượt qua được về lòng yêu thương kiên nhẫn và sự dịu dàng khiêm tốn”. Sự hạ mình không giới hạn của Ngài khiến Ngài cố gắng mở rộng trái tim khép kín của họ bằng cách lý luận với họ bằng dụ ngôn, nhưng vô ích. Cuối cùng, Chúa Giêsu, trong thâm quyền thiêng liêng nhưng nghiêm khắc của Thiên Chúa, cảnh báo họ rằng sự cứng lòng của họ là chống lại Chúa Thánh Thần, và điều đó sẽ không bao giờ được tha thứ (Mc 3,29). Sự phản loạn đó không được tha thứ, không phải vì Thiên Chúa không muốn tha thứ, mà bởi vì, để được tha thứ, trước tiên người ta phải nhận ra tội lỗi của mình, điều mà kẻ phản loạn sẽ không làm.

Chúa Giêsu biết rằng những người theo Ngài cũng trải qua sự cố chấp tương tự, ngay cả khi họ hành động với thiện chí vì lợi ích của những người không có đức tin. Đôi khi tất cả chúng ta sẽ phải đối mặt với những khó khăn và sự từ chối giống như Chúa Giêsu đã gặp. Khi làm vậy, chúng ta hãy nhớ đến Thánh Têrêsa Hải Đồng Giêsu khi ngài hướng dẫn các chị em của mình đến gần hơn với sự thánh thiện.

Vì vậy, chúng ta đừng ngạc nhiên nếu chúng ta gặp phải những mâu thuẫn này trên con đường của mình. Chúng sẽ là dấu hiệu cho thấy chúng ta đang đi theo lối sống đúng đắn. Vậy chúng ta hãy cầu nguyện cho những người này và xin Chúa ban cho chúng ta sự kiên nhẫn cần thiết.



Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.